

kultur.räume

□ Informationen | informacije | informazioni
www.uni-klu.ac.at/alpen-adria



□ Organisation | organizacija | organizzazione:

MAG.A ANDREA WERNIG

Rektoratsbüro | Referat Alpen-Adria

Tel.: +43 463 2700 9237 | Fax: +43 463 2700 9293

andrea.wernig@uni-klu.ac.at

Wissenschaftliche Koordination | znanstvena koordinacija | coordinazione scientifica:

MAG.A DR.IN TINA BAHOVEC

Institut für Geschichte

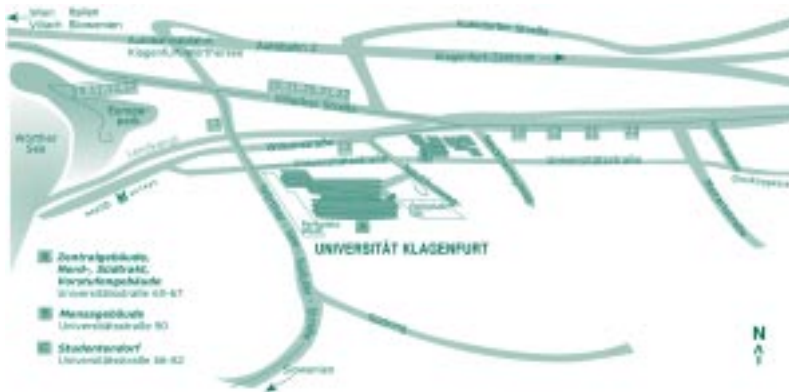
Tel.: +43 463 2700 2253 | Fax: +43 463 2700 2299

tina.bahovec@uni-klu.ac.at

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Universitätsstraße 65–67

- › **Arbeitsprachen: Deutsch, Slowenisch, Italienisch mit Simultan-Übersetzung ins Englische**
- › Delovni jeziki: nemščina, slovenščina, italijanščina s simultanim prevajanjem v angleščino
- › Lingue di lavoro: tedesco, sloveno, italiano con traduzione simultanea verso l'inglese



kultur.räume

□ Universitäten | Università | Univerze
Klagenfurt Koper Ljubljana Maribor Trieste Udine



□ Internationale Konferenz
Mednarodna konferenca
Convegno internazionale

frauen.männer

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
Univerza v Celovcu
Università di Klagenfurt

8.–10. 3. 2005

8. 3. | 13.00–20.00

- Dienstag | torek | martedì**
- Hörsaal 1 | predavalnica 1 | aula 1**
- Programm | spored | programma**

13.00

Registrierung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer | registracija udeleženk in udeležencev | registrazione dei partecipanti

13.30–14.00

Eröffnung | otvoritev | inaugurazione: GÜNTHER HÖDL, TINA BAHOVEC

14.00–15.30

Panel und Diskussion | panel in diskusija | panel e discussione:
»EROBERUNG DES RAUMES | OSVOJITEV PROSTORA | L'OCCUPAZIONE DELLO SPAZIO«

BENTE KNOLL, ELKE SZALAI (Wien)

- › **Männer.Frauen.Pläne im Alpen-Adria-Raum**
- › Moški.ženske.načrti v prostoru Alpe-Jadran
- › Uomini.donne.progetti nell'area dell'Alpe-Adria

BORUT BATAGELJ (Ljubljana)

- › **Šport in ženska v Sloveniji do druge svetovne vojne**
- › Sport und Frau in Slowenien bis zum Zweiten Weltkrieg
- › Sport e donna in Slovenia fino alla seconda guerra mondiale

KATJA MIHURKO PONIŽ (Ljubljana)

- › **»Praga je krasna ponoči, kadar sije mesec«. Podoba sprehajalke v literarnih delih in pismih Zofke Kveder**
- › »Prag ist nachts wunderschön, wenn der Mond scheint«. Das Bild der Spaziergängerin in den literarischen Werken und Briefen von Zofka Kveder
- › »Praga è bellissima di notte, quando splende la luna«. L'immagine della passeggiatrice nell'opera e nelle lettere di Zofka Kveder

Moderatorin | moderatorka | moderatrice: KIRSTIN MERTLITSCH (Klagenfurt)

15.30–16.15

Pause | odmor | intervallo

16.15–18.15

Panel und Diskussion | panel in diskusija | panel e discussione:
»GRENZ.WELTEN | MEJE.SVETOVI | CONFINI.MONDI«

TINA BAHOVEC (Klagenfurt)

- › **grenzraum.frauen – frauenraum.grenzen**
- › obmejni prostor.ženske – prostor žensk.meje
- › spazio di confine.donne – spazio di donne.confini

BORIS MLAKAR (Ljubljana)

- › **Mesto ženske v moškem svetu kolaboracije in protirevolucije na Slovenskem med drugo svetovno vojno (in primerjava z Zahodno Evropo)**

- › Der Platz der Frau in der Männerwelt der Kollaboration und Konterrevolution in Slowenien während des Zweiten Weltkrieges (und ein Vergleich mit Westeuropa)
- › Il posto della donna nel mondo maschile del collaborazionismo e della controrivoluzione in Slovenia durante la seconda guerra mondiale (ed un confronto con l'Europa occidentale)

ANNA DI GIANANTONIO (Trieste)

- › **Memoria femminile e scontro nazionale tra guerra, Resistenza e secondo dopoguerra al confine orientale d'Italia**
- › Weibliches Erinnern und nationaler Konflikt in Krieg, Widerstand und Nachkriegszeit an der östlichen Grenze Italiens
- › Ženski spomin in nacionalni konflikt v vojni, odporu in povojnem obdobju na vzhodni meji Italije

NEVENKA TROHA (Ljubljana)

- › **Ženske in politika: primer Slovansko-italijanske antifašistične ženske zveze**
- › Frauen und Politik: das Beispiel des Slawisch-italienischen antifaschistischen Frauenverbandes
- › Donne e politica: l'esempio dell'Unione donne antifasciste italo-slave

Moderatorin | moderatorka | moderatrice: ALICE PECHRIGGL (Klagenfurt)

18.30

SILVIJA BOROVIK (Maribor)

Literarno branje in pogovor z avtorico | Literaturlesung und Gespräch mit der Autorin | serata letteraria e discussione con l'autrice

20.00

Empfang der Stadt Klagenfurt | sprejem mesta Celovec | accoglienza da parte delle autorità della città di Klagenfurt
Anschließend | sledi | segue: Büffet | hladen bife | buffet freddo

9. 3. | 09.00–20.00

- Mittwoch | sreda | mercoledì**
- Hörsaal 1 | predavalnica 1 | aula 1**
- Programm | spored | programma**

09.00–10.30

Panel und Diskussion | panel in diskusija | panel e discussione:
»TRIEST | TRIESTE | TRST«

MARTA VERGINELLA (Ljubljana)

- › **Ženske med nacionalnim angažmajem in bojem za žensko emancipacijo. Slovenke v Trstu na prehodu iz 19. v 20. stoletje**

- › Frauen zwischen nationalem Engagement und Kampf für die Frauenemanzipation. Sloweninnen in Triest an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert
- › Le donne fra impegno nazionale e lotta per l'emancipazione femminile. Le donne slovene a Trieste a cavallo del XX secolo

SILVA BON (Trieste)

- › **Il ruolo delle donne italiane, di religione o ascendenza ebraica, e slovene nella Resistenza e nella Ricostruzione: il caso Trieste**
- › Die Rolle der Italienerinnen jüdischer Religion oder Herkunft sowie der Sloweninnen im Widerstand und im Wiederaufbau: das Beispiel Triest
- › Vloga Italijank judovske vere ali porekla ter vloga Slovenk v odporu in obnovi: primer Trsta

MARIJA JURIC PAHOR (Trieste)

- › **Triest, Stadt der Spiegel. Reflexionen über Nationalität, Interkulturalität und Geschlecht**
- › Trst, mesto zrcal. Refleksije o nacionalnosti, medkulturnosti in spolnosti
- › Trieste, città degli specchi. Riflessioni su nazionalità, interculturalità e genere

Moderatorin | moderatorka | moderatrice: ANGELA FABRIS (Klagenfurt)

Pause | odmor | intervallo

Panel und Diskussion | panel in diskusija | panel e discussione:
»KULTURRAUM.UNIVERSITÄT | KULTURNI PROSTOR.UNIVERZA | SPAZIO CULTURALE.UNIVERSITÀ«

MONIKA KASTNER (Klagenfurt)

- › **Asymmetrische Geschlechterkultur an Universitäten: Gender Mainstreaming als Strategie zur Veränderung von Kulturräumen**
- › Asimetrična kultura spolov na univerzah: gender mainstreaming kot strategija spreminjanja kulturnih prostorov
- › L'asimmetrica cultura del genere nelle università: gender mainstreaming quale strategia di cambiamento di spazi culturali

MARINA TAVČAR KRAJNC (Maribor)

- › **Razlike v percepciji študija in bodočega poklica med študentkami in študenti Univerze v Mariboru**
- › Unterschiede in der Perception des Studiums und des künftigen Berufes bei Studentinnen und Studenten der Universität Maribor
- › Differenze nella percezione del corso di studi scelto e della futura professione in studentesse e studenti dell'università di Maribor

BETTINA DUVAL, CHRISTINA SCHACHTNER (Klagenfurt)

- › **Virtuelle Frauennetze als Kulturräume**
- › Virtualne ženske mreže kot kulturni prostori

- › Reti femminili virtuali quali spazi di cultura

Moderatorin | moderatorka | moderatrice: ULRIKE POPP (Klagenfurt)

Mittagessen | kosilo | pranzo

12.30–14.15

14.30–16.00

Panel und Diskussion | panel in diskusija | panel e discussione:
»MÄDCHEN, MÜTTER, PARTISANINNEN. WEIBLICHKEITSENTWÜRFE | DEKLETA, MATERE, PARTIZANKE. PODOBE ŽENSKOSTI | RAGAZZE, MADRI, PARTIGIANE. IMMAGINI DI FEMMINILITÀ«

ANDREA LESKOVEC (Ljubljana)

- › **Mädchengestalten in der zeitgenössischen Prosa deutschsprachiger und slowenischer Autorinnen**
- › Podobe deklet v sodobni prozi nemško govorečih in slovenskih avtoric
- › La figura della giovane nella prosa contemporanea di autrici di lingua tedesca e slovena

KSENIJA H. VIDMAR (Ljubljana)

- › **Kulturelle podobe materinstva v sodobni slovenski zgodovini: primer *Naše žene***
- › Kulturelle Bilder der Mutterschaft in der slowenischen Zeitgeschichte: das Beispiel der Zeitschrift *Naša žena*
- › Le immagini culturali della maternità nella storia contemporanea slovena sull'esempio della rivista *Naša žena*

MARINA ROSSI (Trieste)

- › **Partigiane slovene del Litorale: identità culturali politiche e di genere nel segno del mito sovietico. Un caso emblematico**
- › Slowenische Partisaninnen des Küstenlandes: kulturelle, politische und Geschlechteridentität im Zeichen des sowjetischen Mythos. Ein emblematisches Beispiel
- › Slovenske partizanke v Primorju: kulturna, politična in spolna identiteta v znaku sovjetskega mita. Emblematski primer

Moderator | moderator | moderatore: KLAUS OTTOMEYER (Klagenfurt)

Pause | odmor | intervallo

16.00–16.45

16.45–18.15

Panel und Diskussion | panel in diskusija | panel e discussione:
»GESCHLECHTS.LOS | BREZ.SPOLA | SENZA.GENERE«

VESNA MERC (Ljubljana)

- › **Brezspolna arheologija**
- › Geschlechtslose Archäologie
- › L'arheologia asessuata

URSULA DOLESCHAL (Klagenfurt)

- › **Genus und Geschlecht: Die Repräsentation der Geschlechter in der Grammatik**

10.30–11.00

11.00–12.30

- > Genus in spol: Reprezentacija spolov v slovnici
- > Genere e sesso: la rappresentazione del genere nella grammatica

MATEJA SEDMAK (Koper)

- > **Vprašanje spola v etnično mešanih družinah**
- > Die Frage des Geschlechtes in ethnisch gemischten Familien
- > La questione del genere nelle famiglie pluriethniche

Moderatorin | moderatorka | moderatrice: PETRA STROHMAIER (Klagenfurt)

PETER KELIH (Zell Pfarre/Sele)

Karst | Kras | Carso 2004

Eröffnung der Fotoausstellung | otvoritev razstave fotografij | inaugurazione della mostra fotografica. Musikalische Umrahmung | glasbena spremljava | accompagnamento musicale: Singkreis Keutschach
Anschließend | sledi | segue: Büffet | hladen bife | buffet freddo

18.30

10. 3. | 09.00–14.00

- Donnerstag | četrtek | giovedì**
- Hörsaal 1 | predavalnica 1 | aula 1**
- Programm | spored | programma**

09.00–10.30

Panel und Diskussion | panel in diskusija | panel e discussione:
»KOMMUNIKATION | KOMUNIKACIJA | COMUNICAZIONE«

KARMEN ERJAVEC, TANJA KAMIN (Ljubljana) & BRIGITTE HIPFL, BETTINA PIRKER (Klagenfurt)

- > **Mediale Identitätsräume junger Frauen und Männer in Slowenien und Österreich**
- > **Medijski identitetni prostori mladih žensk in moških v Sloveniji in Avstriji**
- > Spazi d'identità nei mass media – giovani donne e uomini in Slovenia ed Austria

ALENKA SPACAL (Ljubljana)

- > **Avtoportretna likovna govorica skozi ženske študije in feministično teorijo**
- > Die Bildsprache von Autoporträts aus dem Blickwinkel von Frauenforschung und feministischer Theorie
- > Il linguaggio figurativo dell'autoritratto attraverso la ricerca femminile e la teoria femminista

IRENA PERNAT (Maribor)

- > **Trženje kot znanost in umetnost**
- > Vermarktung als Kunst und Wissenschaft
- > Marketing come arte e scienza

Moderatorin | moderatorka | moderatrice: GUNHILD SAGMEISTER (Klagenfurt)

Pause | admor | intervallo

10.30–11.15

11.15–13.15

Panel und Diskussion | panel in diskusija | panel e discussione:
»ZEIT.VERGLEICH | ČAS.PRIMERJAVA | TEMPO.CONFRONTO«

IRENE BANDHAUER-SCHÖFFMANN (Wien), MATEJA JERAJ (Ljubljana)

- > **Hat der Zweite Weltkrieg die Geschlechterverhältnisse verändert? Ein Vergleich zwischen Slowenien und Österreich**
- > **Ali je druga svetovna vojna spremenila razmerja med spoloma? Primerjava med Slovenijo in Avstrijo**
- > La seconda guerra mondiale ha cambiato le relazioni fra i generi? Un confronto fra Slovenia e Austria

MILICA G. ANTIĆ (Ljubljana),

- > **Ženske v politiki v »starih« in »novih« demokracijah (primerjava Slovenija, Avstrija, Italija)**
- > Frauen in der Politik in den »alten« und »neuen« Demokratien (Vergleich Slowenien, Österreich, Italien)
- > Donne in politica nelle »vecchie« e »nuove« democrazie (un confronto fra Slovenia, Austria e Italia)

RAINER ALEXANDROWICZ, EVA BRUNNER, PHILIPP MAYRING (Klagenfurt)

- > **Ergebnisse der Kärntner Genderstudie im Vergleich mit Daten aus anderen Alpen-Adria-Ländern**
- > Rezultati koroške študije spolov v primerjavi s podatki iz drugih dežel Alpe-Jadran
- > Risultati della ricerca carinziana sul gender a confronto con dati tratti da simili ricerche di altri paesi dell'Alpe-Adria

MELITA ZAJC (Ljubljana)

- > **Ženske v informacijski družbi – primer Srednje in Vzhodne Evrope**
- > Frauen in der Informationsgesellschaft – das Beispiel Mittel- und Osteuropa
- > Donne nella società dell'informazione – il caso dell'Europa centrorientale

Moderator | moderator | moderatore: KARL STUHLPFARRER (Klagenfurt)

13.15–13.45

HELGA RABENSTEIN-MOSER (Klagenfurt)
Präsentation des Tagungsbandes | predstavitev zbornika konference | presentazione degli atti del convegno: »kultur.räume«

GÜNTHER HÖDL (Klagenfurt)

Resümee und Ausblick | rezime in pogled naprej | riassunto e prospettive

Mittagessen | kosilo | pranzo

14.00

kultur.räume

- Universitäten | Università | Univerze
Klagenfurt Koper Ljubljana Maribor Trieste Udine
-
- Internationale Konferenz
Mednarodna konferenca
Convegno internazionale

»frauen.männer«

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
8.–10. 3. 2005

Tel.: +43 463 2700 9237
Fax: +43 463 2700 9293
andrea.wernig@uni-klu.ac.at

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
Rektoratsbüro | Referat Alpen-Adria
Andrea Wernig
Universitätsstraße 65–67
9020 Klagenfurt
Austria

kultur.räume

- Universitäten | Università | Univerze
Klagenfurt Koper Ljubljana Maribor Trieste Udine
-
- Internationale Konferenz
Mednarodna konferenca
Convegno internazionale

»frauen.männer«

Ich möchte an folgenden Tagen an der Konferenz teilnehmen:
Konferenca se želim udeležiti sledeče dneve:
Vorrei partecipare al convegno nei giorni seguenti:

- Dienstag | torek | martedì, 8. 3. 2005
- Mittwoch | sreda | mercoledì, 9. 3. 2005
- Donnerstag | četrtek | giovedì, 10. 3. 2005
- Ich kann leider nicht kommen.
Konferenca se žal ne morem udeležiti.
Purtroppo non posso venire.

Name | ime | nome

Institution | ustanova | istituzione

Adresse | naslov | indirizzo

Tel.:

Fax:

email:

Unterschrift | podpis | firma Datum | datum | data